

# SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS RÖZGAZDASÁGI HETILAP.

**Előfizetési árak:**  
 Évesre — — — 80 Lel. Negyed évre — — — 20 Lel.  
 Fél évre — — — 40 „ Egyszeri ár — — — 2 „  
 Nyittdár soronként 5 Lel.

Lapfőigazgató és felelős szerkesztő: Ifj. Szántó Károly.  
 Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.  
 Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez, a pénzügyi közlemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők. Kéziratok nem adtnak vissza. Hirdetések arszabály szerinti, többszöri hirdetésnél kedvezmény.

## Costa Foru az irredenta vád ellen.

Costa Foru, a kiváló román író és publicista az erdélyi magyarok ellen sürűn hangzottatott vádakról a következőleg nyilatkozott:

— A fájdalom, mely az anyaföldtől való elszakítás következménye s a sajnálkozás, melyek az elszakítás tényéből következnek, sokkal természetesebb megnyilvánulásai az emberi szívnek, semhogy az iránt más érzelmekkel, mint tisztelettel és részvétellel viseltessünk.

— Ha tehát az irredentizmus, melyet a magyarok szemére lobbantanak, csupán érzelm formájában nyilvánul meg, senkinek sem áll jogában ezért rájuk neheztelni. Akkor beszélhet a hatóság irredentizmusról, ha ezen érzelmek a büntető kodex törvényeibe ütköző tettekké fajulnak. De akkor aztán konstatálni kell a tényeket, azokat körülírni és bíróság elé állítani a bűnösöket. A pusztá gyanúsítás és az irredentizmussal való vádaskodás, a melyet oly nagy mértékben ismernek Erdélyben, határozottan rossz vért szül s hozzájárul ahoz, hogy ellenünk lázítsa a meghurcolt áldozatokat.

— A háboru előtti és háboru alatti helyzet más-más érzelmeket ébresztett mind a románságban, mind a magyarságban. Ezeket az érzelmeket a háboru utáni helyzetnek teljesen meg kell változtatnia. Éppen ezeknek nem vehetjük szemükre a háboru előtti érzelmeket. Az ilyenformán beállított változás szinte reá oktrojálódik a szivekre a nemzetközi szerződések mindent felülmuló ereje foly-

tán. A jogos érdekekkel járó lojalitás mintegy kötelezi a magyarságot az ujonnan beállított helyzet elviselésére, mint ahogyan a románoknak kötelességükké válik, hogy ezeket az új honpolgárokat nagylelkűen és tapintatosan kezeljék. Távoltól sem szabad elvárniok tőlük a román érzelműséget, viszont tisztelni kell bennük a magyar kulturához való ragaszkodásukat. Épen a magyarság lesz majd hasznára a román hazának s nem az az áruló, aki hirtelen átvedlett román érzelműségével megtagadta azokat a természetes érzelmeket, melyekkel előbbi hazájának tartozik.

— Ami engem illet, én épen oly mértékben becsülöm a fajához vadul ragaszkodó magyart, aki nemzeti büszkesége mögé rejtőzik, mint amennyire félek attól az új honfőtárostól, aki már most liz parádét az új haza iránt tanusított ragaszkodásával. Tudom, hogy csupán az idő fogja meghozni a rezignációt és feledést és amennyiben nincs szükségünk arra, hogy magát a területet hódítsuk meg, igyekezzünk legalább meghódítani a sziveket.

— Az Emberi Jogok Ligájának nincs más célja, mint a törvényesség tiszteletben tartása azok által, akik erre fel vannak jogosítva és igazságot szolgáltatni azoknak, akiknek nincs meg hozzájuk a kellő erejük és imígyen hozzájárul a rend és béke fenntartásához. Tehát épen azok örülhetnek a legjobban a liga létrejöttének, akik legjobban érzik a törvényesség, az igazság hiányát. Az Emberi Jogok Ligája abban a mértékben fogja kifejteni erejét a gyöngék megvédésében, amilyen mér-

tékben nőni fog tagjainak száma, hogy ezáltal megnyerje kellő hatalmát a cél elérésére.  
 „Cs-L.“

— Milyen bizonyítványok mutatandók be a teherszállításnál? A pénzügyminiszter rendelete folytán a CFR. vezérigazgatósága utasította az egyes állomások főnökeit, hogy a különböző termények bevagionozását csak akkor engedélyezhetik, ha a szállítók az egyes szállítmányoknál beadandó kérvényhez a következő bizonyításokat mellékelik: 1. Az adóhivatal nyugtája arról, hogy a szállításra kerülő termények egy százalékos forgalmi adóját úgy a szállító, mint az eladó befizették. 2. Hiteles igazolása a vétel, illetve az eladás időpontjának és árának. 3. A vétel helye és a végállomás megnevezése. A felsorolt aktákat azért kell minden esetben a beadandó kérvényhez mellékelni, hogy más szállítmányoknál felhasználhatók ne legyenek. A kérvények bélyeggel látandók el.

## Az állampolgárság igazolásának új rendje.

**Ahik a békeszerződés életbeléptekor itt laktak: román állampolgárok.**

A „Keleti Ujság“ írja: Legutóbbi számunkban megírtuk, hogy a kormány bizottságokat fog felállítani a csatolt területek városaiban, melyek a román állampolgárság megszerzésére irányuló szabályzatot fogják a valóságba

## A SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE TÁRCÁJA.

### Misztérium.\*

Serestély Béla.

Valaki ittjárt... Halkan a küszöb hideg kövére rátette a lábát és csendesen bezörgetett a kilincsen s bár ajtó nem nyílt neki, mégis bejött és itt volt a szobánkban ize a szánkban, illata ruhánkban és mea culpás esti imánkban emléke ottzeng, pedig nem is láttuk, izét, illatát meg sem is csodáltuk, nevét se tudjuk, soha ki se mondtuk, kicsoda, honnan jött, hova ment? — se tudjuk de ittjárt valaki... mert egy forró este megzendült a vérünk, mint mikor a széltől megzendül a hárfa s egymás titokrejtő szemébe benéztünk, mint törött tükrörbe s magányos, árva s szívünk falát egy vércsepp általtörte.

Aztán átgördült szívemből szívébe s szívéből szívembe

\* Mutatványul a Kolozsváron megjelenő „Pásztor-tűz“ c. szépirodalmi folyóiratból.

s fősustorgott mint vízcsöpp, amit forró vasra ejtenek egy piciny sajtás támadt a nyomán aztán... elszállott ki a Végtelenbe, hogy ottan újra eggyé egyesülve csirát bontson és új szivekbe szálljon, akik sóvár szomjjal epednek érte s akik vágnak rá, hogy szívük fájjon s hogy ajtajuknál bebocsátást kérve küszöbükön egy csendes este valaki megálljon...

### Szombati-Szabó István: Régi japán költők.

Valamikor egy rövid életű magyar író azon fáradozott, hogy eredeti és ne idegenből áttütellett munkákkal gyarapítsák a magyarul megjelenő könyvek számát.

Érthető ez előttünk, ha a magyar irodalom fejlettségét azon kor szemüvegén nézzük, de ma áldásos munkát végez minden művészi fordító. Népek felfogását, érzelmvilágát, gondolkodását, életbölcseletét és lényükkel összefüggő eseményeket tükröztet vissza és igyekszik irodalmuk által lelki harmóniát teremteni olvasóival.

Ezt a célt érte el Szombati-Szabó István most megjelenő „Régi japán költők“ antológiájával, mely a régi japán irodalom legkorábbi lyrai termékeiből van összeválogatva.

Az első oldalakat lapozva, valami naiv, tiszta szerelmi hangulat árad a sorokból, midőn az epedő kedves, a természet világán keresztül érezteti az emberi szív örök szerelmi lüktetését. Nincs az a gyöngye fűszál, mely hajlékonyabb, simulékonyabb volna, mint a szerelmes szív. Együtt érez a harmatos virággal, az elhagyott gyöngye madárral s a nagy mindenség kis teremtményeivel. Az érzelm légkörébe kerül az elmélyedő olvasó, ahol minden atom szivek kapcsolatából áll.

A könnyen rezonáló szív a természet zordságában, vidultságában találja meg a sors hasonlatosságot.

Ime egy ismeretlen költő versének két első szakasza:

Elment az egyik év s jött a másik,  
 A tavasz ott jár már a dombokon,  
 De kedvesemtől hirt ő sem hozott még  
 S a szálló szellőnek panaszkodom.

Anyám selyem-hernyói önmaguknak  
 Foglyaiként már magukat befonták:  
 Ugy élek én is, önmagamba zártan,  
 Mig bő árjukat könnyeim csak ontják.

A családi érzés, a gyermeki szeretet, a hitvesi féltékenység és a természetimádat megismerésű e költeményeknek. Érvényre jut a fejedelmi tisztelet, az uralkodó előtti alázat. Az ironia s a vidámság egyesülnek egyes

átvinni. A szabályzat lényegét ma jelentik Bukarestből. Eszerint teljesjogu román állampolgároknak tekintendők minden más formalitás kötelezettsége nélkül, az érvényben lévő szerződések értelmében:

a) Azok az egyének, kiknek Erdély, Bánát, Körösmente, Szatmár, Máramaros és Bukovina valamelyik községében a békeszerződések érvénybelépésekor illetőségük (apartinenta) volt.

b) Azok az osztrák, magyar vagy orosz nemzetiségű egyének, kik a fenti időpontban ugyan nem rendelkeztek illetőséggel ezeken az immár Romániához tartozó területeken, de ott születtek s a szüleik ottani illetőségűek.

c) A volt orosz birodalom alattvalói, akiknek 1918. március 27-én Beszarábiában közigazgatási illetőségük volt.

d) Osztrák és magyar alattvalók, valamint a nemzetiség nélküli egyének, akiknek a fenti időpontban Románia mostani területén lakóhelyük (domiciliul) volt.

A zsidók, akik e fenti időpontban Románia mostani területén laktak s akik más állampolgári kötelekbe nem sorolhatók, állampolgári jogukat az alkotmány 133. fejezete szerint gyakorolják.

A román állampolgárságról való lemondás joga megmarad egy nyilatkozat után, mely esetben az illető 12 hó leforgása alatt átköltözni tartozik abba az államba, amelyre optált.

Annak megállapítása, hogy valamely egyén elnyerte-e a román állampolgárságot, elsőfokon a közigazgatási hatóság hatáskörébe tartozik, másodfokon pedig egy vegyes bizottságéba, mely Bukarestben fog működni. Azokról, kiknek állampolgársága megállapítást nyert, törzskönyvek készülnek. A feleség a férj rovatába vezetendő, ugyanugy a kis-korú gyermekek is.

— Egy üzlet titkait igyekezzék a nagyérdemű közönség felkutatni a legújabb divatlapok után, a mai viszonyokhoz képest a legszolidabb kiszolgálás mellett készít férfiruhákat, továbbá rendelkezik jó és szép szövegekkel Simonfi József férfiszabó, Str. Mihaiu Viteazul (Országut) 2. szám.

versekben, melyek elmésség, előrehaladottság és szellemi fejlettség bizonyítékai.

Virág-szüretre hogyha kimegyünk,  
Feleségünk: a boros üvegünk.  
Ezt csókolgatjuk s a jó hitvesek  
Csak tartalékok és mellékesek.

Irja Kioraj költő „Feleség vagy borosüveg” című versében.

Józan élet-philosophia sugárzik ki az „Életbölcselet” ciklus verseiből. A mulandóság, az emberi gyarlóság a maga bizonyosságában jut érvényre.

„Illat, színek nem változnak;  
Nekik örök-egy a nyár,  
De ki e fát elplántálta:  
Vissza nem tér soha már.”

A megnyugodt világkép, az örök sorsakarat változatlanúsága s az emberi érzés szélsősége szűrődik át e komoly ciklus egy-egy versén. Egyenként és összeségükben véve kiválóak e fordított termékek, különösen, ha figyelembe vesszük azt a primitív versalkotást, naivságot és zamatot, melyek a műfordító kezét kissé megkötik.

Reméljük, hogy ez a könyv is az olvasóközönség azon meleg szeretetével fog találkozni, mint Szombati-Szabó „Életem” című kötete. A könyv a kolozsvári „Kaláka” kiadásában hagyta el a sajtót.

Treuer Márton.

## A „Szászváros és Vidéke”

11 évi fennállása óta számtalan nehézséggel küzdött meg, hiszen alig másfél évi élete után kitört a világháború, amely mindenre, ami élni akart, fejlődni kívánkozott, súlyos terheket rótt.

A nyomdai munkabérek, a papir- és más anyagok folytonos áremelkedése többször tette szükségessé, hogy az előfizetési díjakat mi is — de csakis méréskelten — emeljük s jól eső érzéssel konstatáltuk, hogy ilyenkor is a közönség megértésével találkoztunk.

Most, amikor a munkabérek, a papir-, olaj-, festékárak újra óriási mértékben megnövekedtek, 1923. október 1-től kezdve mi is, — mint laptársaink, akik ezt már hónapokkal ezelőtt megtették — felemeltük az előfizetési díjat és pedig az eddigi évi 60 leuról 80 leura.

Amidőn ezt a n. é. közönség tudomására hozzuk, kérjük, hogy a mai drágaság szülte kényszerhelyzetünket mérlegelve, figyelembevve, legyen segítségünkre, támogatásunkra abban, hogy a köz érdekét továbbra is önzetlenül szolgálhassuk.

Az egymásra való utaltság felismerésével igyekszünk nemcsak a város, hanem a megye közönségének is érdekeit képviselni s amidőn lapunkat a közönség szives jóindulatába ajánljuk ígérjük, hogy programunkhoz ezután is hűek leszünk.

Szászváros, 1923. október 12.

Tisztelettel: a **SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE**  
szerkesztősége.

Előfizetési árak:

Egész évre	— —	80.— leu
Fél évre	— —	40.— „
Negyed évre	— —	20.— „
Egyes szám ára	—	2.— „

### Képeletem.

Oh mond? nem érzed selymes csókjait  
képeletem fehér galambjának,  
ha az ábránd fátylával leborit  
s kis lábaid a Mult utján járnak.

Nem érzed, hogy ott van körülöttem  
s kebledet érinti puha szárnya,  
hogy szemében bús izenet reszket,  
hogy visszahív ismét kis gazdája.

És elsutog neked száz halk mesét  
királyleányról, szegény ifjúról,  
Boszorkányokról, kik a titkot lesték  
s karóba huzott királyifjakról.

Oh mond nem halod halk sóhajtását,  
mit szomorú gazdája küld feléd;  
hi, felidézi a sok letűnt órát,  
s eldalolja bus szive keservét.

Kell érezned, hisz minden alkonyon,  
hozzád száll képeletem galambja,  
S megdobban szívem egy puha csókon;  
Te küldöd azt s Ő hozza. — Hozza.

Ifj. Medgyesy Ernő.

## NAPI HIREK.

— A parlament őszi ülészaka 15-én megnyílik. E hó 15-én nyílik meg a parlament ülészaka, amely december 20-ig fog tartani. A napilapok jelentései szerint fontos törvényjavaslatok fognak tárgyalás alá kerülni. A pénzügyminiszter elkészült az egyenesadók egységesítéséről szóló javaslatával. Az iparügyi miniszter a bányatörvényt, a hadügyminiszter a hadsereg újjászervezéséről szóló javaslatot terjeszti a Ház elé, a belügyminiszter pedig a közigazgatási reform megszavazását fogja kérni. Mindezeket a törvényeket két hónap alatt akarja megszavazni a kormány.

— A választók újbóli összeírását követeli a Magyar Párt. A Magyar Part vezetősége a nyári szünetet adatok gyűjtésére használta fel. Kimerítően összegyűjtötte mindazokat a sérelmeket, amelyek az utóbbi időben érték Erdély magyarságát, hogy ezeket az adatokat a Magyar Párt október hónapban tartandó intézőbizottsági ülésén hivatalos memorandummal alakíthassák át, amelyet a kormánynak küld a párt. De foglalkozott a Magyar Párt az Erdély magyarságát oly súlyosan érintő adóterhekkel is. A párt javaslatot terjesztett a kormány elé, amelyben élesen tiltakozik a magyarságot ért adóügyi sérelmek miatt és főleg azt kifogásolja, hogy a jogorvoslat befejezése előtt kell kiegyenlíteni az adót. Ugyancsak felterjesztést küld a párt Bratianu Jonel miniszterelnökhöz, amelyben arra kéri a kormányelnököt, hogy a belügyminiszter kétszeres elutasítása ellenére is vigye minisztertanács elé a választói névjegyzékek kiigazítását.

— Halálozás. Ambrus Károly helybeli tímármester és gazdálkodó f. hó 8-án éjjel 64 éves korában meghalt. Halálát feleségén kívül 9 gyermeke síratja. Temetése nagy részvét mellett f. hó 10-én d. u. 4 órakor ment végbe a ref. egyház szertartása szerint.

— A képeslevelezőlapokra vonatkozólag a helybeli posta és táv. főnökség átirata folytán újlag közöljük, hogy 1924. január 1-én tul a magyar vagy más felírásu levelezőlapokat a posta csak az esetben továbbítja, ha az a nem román felírás telett feltűnő helyen a szöveg pontos román fordítását tartalmazza.

— A Simplon express Déván is megáll. Kellemes meglepetésben volt része Déván október 1-én délelőtt az aradi személyvonatra várakozó utazóközönségnek. A Piski felől jövő Simplon express futott be a pályaudvarra és a vasutigazgatóság egy újabb intézkedése folytán Déván is megállott. A hatalmas Pullmann kocsikból álló vonatnak ugyan Déván nem akadt utasa, valószínűleg azért, mert a közönségnek eddig nem volt biztos tudomása arról, hogy ezentul a Simplon expressel is módjában áll utaznia. Tájékoztatásul közöljük a Simplon express Dévára érkezésének időpontját: Piski felől érkezik: hétfőn, szerdán és pénteken délelőtt 11 óra 30 perckor, Arad felől érkezik: hétfőn, csütörtökön és szombaton este 7 órakor.

— Modern tánciskola. Zeiger József és Kiss Ádám jóhírnevű okl. táncitanárok körutjokról hazaérkezvén, f. hó 18-án tánciskolát nyitnak Szászvároson, ahol tanítva lesznek az idény legújabb külföldi táncújdonságok, u. m.: Tangó-Milanga, Tangó-Vals, Capriccioi, a legmodernebb „Schimy” stb. Beiratkozások eszközölhetők Főter 1. és Nagytimár-u 3 sz. alatt. Különórák bármikor eszközölhetők.

— **Nem lesz drágább a villany.** A fa, szén, és munkabérek emelkedése folytán a városi tanács újévtől kezdve 85 százalékkal akarta emelni az áramdíjat, hogy a 180.000 leut kitevő termelési differenciát fedezze. Azonban úgy határozott, hogy ezt az összeget a villamosmű költségvetésébe az új városi adók és illetékekből fogja fedezni, miáltal a fogyasztók egy nagy tehertől mentesíttetnek. Itt említjük meg, hogy az eddig befolyt új adókból a tanács az egy évtizeden át felvett kölcsönökből egy negyed millió leu fizettetett ki, ami szintén nagy kamat-terhektől szabadítja fel a várost.

— **Alváca fürdő kisajátítása.** Mult szombaton a körösbányai járásbíró, vezetőjének elnökletével ülést tartott, amely úgy határozott, hogy Alváca fürdőt összes berendezésével, felszerelésével és 20 hold parkkal együtt kisajátítja és megtérítés fejében 200.000 leut szavazott meg a tulajdonosnak. A tulajdonos az agrárbizottsági döntés ellen felebezéssel él. Szakértőkkel felbecsültette a fürdőtelep értékét, akik 12 millió leura becsülték az agrárbizottság által csak 200.000 leura értékelt fürdőtelepet.

— **Felvételi vizsgák a kolozsvári egyetemen.** A napilapok jelentései szerint a kolozsvári egyetemen a felvételi vizsgák már megtörténtek és pedig a következő eredménnyel: a jelentkezett 97 ifju közül 47 keresztény, 50 zsidó vallású volt. A keresztény ifjakból megbukott 2, a zsidó jelöltekből pedig 47.

— **Mulatságok.** A helybeli román iparosok f. hó 14-én vasárnap este 8 órai kezdettel a „Centrá” szálloda színházi termében a szegény tanulók felségélyezésére táncal egybekötött szüreti mulatságot rendeznek. Ugyancsak tartanak minden vasárnap este a Magyar Kaszinó nagytermében táncestélyeket.

## ERZSÉBET MOZI a „TRANSSYLVANIA“-ban.

Ma vasárnap, október 14-én  
délután 1/2 5 és este 1/2 9 órakor

Star-film. Aranysorozat. Dorian-film.

## JÖN A ROZSON ÁT

Dráma **Loth Ilával** a főszerepben,  
továbbá Szarvasy Soma, Latabár Árpád.

Ezenkívül

## Azok a jó falusiak

Vigjáték.

Figyelem! Csütörtök Figyelem!

## JOCELYN

Film-dráma 7 felvonásban, Lamartine  
híres regénye után. Főszereplők Armand  
Tallier és Myrga.

A jövő vasárnap szenzációja

## NÉGY ÖRDÖG

Új szereplőkkel, új diszletekkel, új rendezésben.

— **Kovács Károly verskötetete.** Kovács Károly verskötetete most van sajtó alatt és e hó közepén fog megjelenni. A kötet csinos kiállításban a dévai Laufer-nyomdában készül és reméljük, hogy úgy belső tartalmával, mint külső megjelenésével a közönség tetszését fogja kiérdemelni.

— **Isacu Emil új könyve.** Erdély román irodalma még nem mondható kialakultnak. A regát íróival szemben alig egy néhány veszik ki részüket a román irodalom fejlesztéséből. Ez a kevés erdélyi román író azonban annál erősebben juttatja kifejezésre a maga népének tehetségét. Az új erdélyi csilag Lucian Blaga, aki tavaly és tavalyelőtt megjelent expresszionista drámáival, verses kötetivel méltóan keltett feltűnést Bukarest irodalmi köreiből. Most pedig Isacu Emilnek egy új kötet jelent meg Nagyváradon. A kötet igénytelen címe: „Költemények prózában.” Ennek megjelenése is nagy visszhangot keltett a román sajtóban. A bukaresti lapok egyhangú elragadtatással üdvözölték az erdélyi román költőt, akinek a magyar írás tere is már nem egy kisebb-nagyobb sikere volt. Isacu a nemes baudelairei hagyományokon indul el, anélkül hogy utánzó lenne. Éles szemmel meglátott apróságok mély hangulatot váltanak ki érzékeny egyéniségéből. Ennek a kötetnek hangja is kissé erőszakolt primitívségű, mint minden prózai költeményé. Ez azonban csak növeli azt a hatást, amelyet az olvasóra gyakorol.

— **Mükedvelői előadás Piskin.** E hó 20-án, mint értesülünk, a piskii ref. egyház, a templom alapja javára, táncal egybekötött mükedvelői előadást rendez, mely alkalommal színre kerül Gábor Andor 3 felvonásos vigjátéka: „A prínz”, Piski legjobb mükedvelőinek közreműködésével.

— **A maximális árak módosítás Déván.** Déva város polgármestere a folyó évi

augusztus hó 10-iki hatállyal életbeléptetett maximális árak közül f. hó 1-ével a következőket módosította: barna liszt kg.: 6-75 (volt 6-50), barna kenyér kg. 6 (volt 5), marhahus 18 leu (volt 16), marhahus a piacon: 17 leu (volt 15), szopó borju: 20 leu (volt 18), berbécshus: 16 leu (volt 12), sertéshus: 38 leu (volt 32), zsirnak való szalonna: 60 leu (volt 50), háj 64 leu (volt 56), olvasztott zsir: 80 leu (v. 76), füstölt szalonna: 66 leu (v. 60), sonka főve csont nélkül: 72 leu (volt 68), debreceni kolbász: 46 (v. 40), nyári szalámi: 46 leu (v. 36), helybeli virsli kgr.: 44 leu (v. 32), sonkakolbász kgr.: 50 leu (volt 42). májas hurka 25 leu (volt 20 leu.)

— **Új orvosi díjszabás.** A helybeli orvosok legutóbb tartott értekezletükön, a megélhetési viszonyok általános drágulása folytán egyöntetűen elhatározták, hogy a megye többi városaiban már korábban érvénybe léptetett alábbi díjszabást állapítják meg f. év október 15-iki kezdettel:

Rendelés az orvos lakásán	40 leu
Rendelés a beteg lakásán	50 „
Orvosi tanácskozás (consilium) a résztvevő orvosoknak egyenként	100 „
Orvosi bizonyítvány	60 „
Látlelet (vizum repertum)	100 „
Injectio (bőralatti)	40 „
Injectio (intravenas pl. Salvarsan)	100 „
Foghuzás	40 „
Nőgyógyászati vizsgálat	50 „
Kis sebészeti beavatkozás (furnuculus, tályog megnyitás, kötözés stb.)	60 „
Vidéki kiszállásoknál a természetbeni fuvar szolgáltatása mellett óránként	100 „

Este 8 tól reggel 8-ig terjedő éjjeli időben a fenti díjak kétszerese számíttatik.

— **Meghosszabbították a védjegyek és a címkék kicserélési határidejét.** A kereskedelmi miniszter 47625. sz. rendelete értelmében a védjegyek és címkék kicserélésére 1923. okt. 1-ig engedélyezett határidő 1924. jan. 1-ig hosszabbított meg. Nincs kizárva, hogy a kormány közben módosítani fogja a védjegyekről szóló rendelkezéseit.

— **Film hírek.** A téli idény beálltával az „Erzsébet” mozi megint a jobbnál-jobb és legújabb filmeket mutatja be kedves közönségének. A vállalat valósággal önmagával versenyez; csak a mult vasárnap gyönyörködöttünk az utólérhetetlenül bájos Lóth Ila által előadott ötletes vigjátékban és ma ugyanez a kitűnő művésznő játékát csodálhatjuk egy dráma keretében. Érdekes az ilyen ellentétek frapáns hatása. Ezen a héten az „Erzsébet” mozi újra kíséreltet tesz a hét közepén tartandó előadásokkal és csütörtökön az idény legsikerültebb film-drámáját „Locelyn”-t mutatja be, melyről Marcel Prerost és Jean Richopin eme két világhírű író a „Gaumont” filmgyárhoz intézett levelükben oda nyilatkoztak, hogy ez az évad legszebb filmje. A jövő vasárnapra a híres „Négy ördög” van előjegyvezve, ha film szövegfelírásaival a gyár adigra elkészülhet. Ez a film ma még káprázatosabb mint az első volt, mert a mai legjobb művészekkel, új diszletekkel s a technikai haladás minden raffinériájával van kiállítva. Most olvassuk a turini kiállítás filmversenyének eredményeit, mely szerint az első díjat a nagy arany érmét az itt már előadott „Nagy Péter Cár” nyerte meg, a második díjat Hans Müller „Tüzek” című drámája, a harmadikat pedig az „Ilyenek a férfiak” című színmű (Harry Liedtke) vitte el, mind a két film „Dorian” márka és az „Erzsébet” mozi által nemsokára bemutatásra kerül.

## Értesítés!



Tisztelettel értesítem Orăștie és környéke tisztelt közönségét, hogy f. hó 1-től kezdve a régi

## Vlád-féle gyógyszertárt

átvettem s azt a régi tradíciókhoz hűen magam fogom vezetni, melynek szíves tudomásul való vételét ez uton is kérem.

## Vlád Virgil,

az Alba-Iulia-i és Orăștie-i  
gyógyszertár tulajdonosa.

— **Megint a szódavíz.** Azt, hogy a szódavíz Szászvároson a legdrágább, mindenki tudja, de azt, hogy a szódás palackok tisztaságához, a benne buzogó szódavíz ízéhez sok szó férhet, csak azok tudják, akik nap után fogyasztják azt. Egyelőre csak általánosságban említjük fel azt, hogy akiket illet, igyekezzenek orvosolni e panaszokat. Jövőben az egészségügyi hatóság kezébe juttatjuk a „corpus delicti“-ket s szigorú büntetést követelünk azok ellen, akik jó pénzért veszélyeztetik a lakosság egészségét.

— **Színházi hír.** F. hó 24—25-én a bukaresti nemzeti színháznak egy 20 tagból álló, erdélyi köruton levő csoportja Szászvároson fog előadást tartani. Az előadásokat a „Centrál“ színházi termében fogják tartani. Bővebbet a színlapokon.

Szászvárosról az ismert okokból való eltávozásom következtében történt hirtelen elköltözésem miatt számos jó ismerősömtől, üzletfelemtől, jóbarátomtól személyesen nem vehetem bucsút, miért is — kérve, hogy tartsanak meg jóemlékezetükben — ezúton mondek nekik egy szívélyes „Isten-hozzád“-ot.

Szászváros, 1923. okt. 12.

*Deutsch Dersó*  
gyógyszerész.

**Eladó ház.** Szászváros, Ország-ut 42. sz. alatti emeletes ház szabadkézből eladó. Értekezhetni: Holitzer Józseffel ugyanott. 59 1—3

**Eladó ház.** Szászvároson a Régi-kasztói-utcában azonnali beköltözhetéssel egy ház eladó. Bővebbet Cioca György kereskedő üzletében Szászvároson. 55 1—3



Van szerencsénk becses tudomására hozni, hogy a

**The „Singer“  
Manufacturing Co.**

gyártmányaiból új varrógépszállitmányok érkeztek.

**„Singer“ varrógépek**

családi, szabó, cipész, csizmadia, talp-varró, szandál- és bakancs-varró, szijgyártó, zsák-varró, zsák-tömő stb. célokra.

**Gyári berendezések.**

Alkatrészek, tűk, cérnák, himző-selymek állandóan kaphatók Szászváros, Ország-ut, Viz-utca sarkán lévő fiókuzetünkben.

**Javítások elfogadtatnak!!**  
Eladás részleffizetéssel is. Tisztelettel:

**BOORNE & Co.**

Ügyes ügynökök, akik „Singer“ varrógépek részleffizetés melletti eladását vállalják, magas jutalék mellett felvételnek. 1—4

**Az őszi  
idényre nagy  
választékban  
érkeztek:**

Férfiruha-, raglán- és télikabát kelmék. \* Női velour és gabardine kabátkelmék, ugyszintén mindennemű női ruhaszővelek, trikó-selymek, bársonyok dus választékban! Elsőrendű minőségű tenniszflanelék és barchettek, kelengyevásznak, férfi divatcikkek, mindenféle cipőárak, jemperek, swetterek, kötött női és gyermek ruhák stb. stb.

Tisztelettel: **Stern  
Ferdinánd**  
férfi és női  
divatáruháza.

56 1—3

**Olcsó cipő  
kiárusítás!**

Férfi borjubőr 40-45 szám	250-300	Leu
Fü " 36-39 "	200-230	"
" " 31-35 "	160	"
Gyermek " 28-30 "	130	"
Női kivágott fekete vászon cipő	180	"
" " fehér " "	150-180	"

Tisztelettel:

**NAGY ISTVÁN**

cipész, Szászváros, Klastrom-u. 3.  
(a róm. kath. templommal szemben).  
17 11—

**Nyomdász-tanonc felvétetik.**

**Uj cement,  
cserép- és téglagyár!**

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Orăștie (Szászváros) Str. Prundului No. 23 alatt

cement, cserép- és téglagyárat alapítottam, ahol e szakmába vágó mindenféle gyártmányok (amerikai cement-téglák) nagyban és kicsinyben eladók. Cementmunkálatokat, (kutburkolatokat is) olcsón vállallok.

Tisztelettel:

**Herța Ioan,**

cement, tégl- és cserépgyáros.  
52 2—2

**Az őszi idény beálltával  
Löwy Sándor versenyáruháza  
Petroșeni**

ajánlja különösen nagy szövet-raktárát a n. é. vevőközönségnek:

Tartós nőiszövet, minden színben	100 cm. széles	79 —	L
Tiszta gyapju nőiszövet, minden színben	120 " "	149 —	"
" " Damentuch " "	120 " "	270 —	"
" " női kabátposztó " "	140 " "	390 —	"
" " női kabát velour " "	150 " "	495 —	"
" " férfi honi szövet igen tartós	150 " "	233 —	"
" " férfi brünni " kiváló min.	150 " "	365 —	"
" " " " " angol mintázás	150 cm.	470 —	"
" " " szövet, valódi angol	150 cm. széles	630 —	"

A nagyérdemű vásárlóközönség figyelmét felhivom arra nézve, hogy hirdetésemet ne úgy méltóztasson venni, mint szokásos reklám, hanem kérem meggyőződni, hogy nálam a meghirdetett áruk és árak tényleg be is tartatnak. — Kivánatra utazómat bárhová dusan felszerelt kollekciónal leküldöm.

Kiváló tisztelettel:

**Löwy Sándor versenyáruháza Petroșeny.**

134 40—52